

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 41 (2014)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Ecos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Hallazgos



### El Señor de la Luz

El público en la Piazza Grande de Locarno expresó su entusiasmo y los críticos ensalzan la película. Hablamos de "The Light Thief", de Kirguistán. Todos lo llaman simplemente Svet-Ake, que traducido quiere decir Sr. Luz,

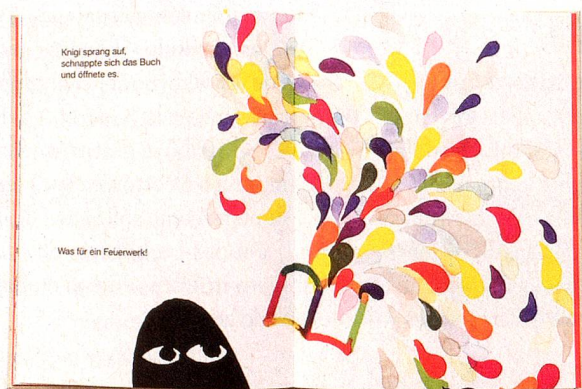
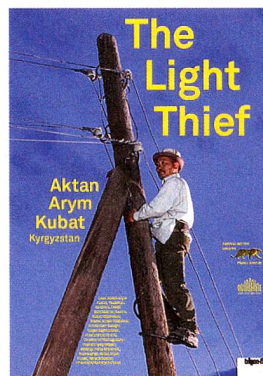
porque es y se siente responsable de todo lo relacionado con la electricidad: de todos los cortocircuitos eléctricos, pero asimismo de la peligrosa alta tensión dentro de una relación.

El corazón de Svet-Ake está abierto a todos los de su ciudad natal de Kirguistán. Esto a veces lo lleva a infringir la ley y dar marcha atrás al contador de la luz, de forma que, a veces, en lugar de una factura a una familia pobre le llega a casa una bonificación de la central eléctrica. Aktan Arym Kubat, cineasta y también protagonista de la película describe en la misma la vida

en ese país del centro de Asia tras el colapso de la Unión Soviética, a menudo como una entretenida aventura pese a los muchos obstáculos. La película está disponible en formato DVD en Trigonfilm,

con subtítulos en alemán y francés. A través de Subtitle-Seeker.com se pueden descargar asimismo subtítulos en otros idiomas.

Pedidos: "The Light Thief", de Aktan Arym Kubat, a través de [www.trigon-film.org](http://www.trigon-film.org). Direktlink für elektronische Version: [http://www.trigon-film.org/de/movies/The\\_Light\\_Thief](http://www.trigon-film.org/de/movies/The_Light_Thief)

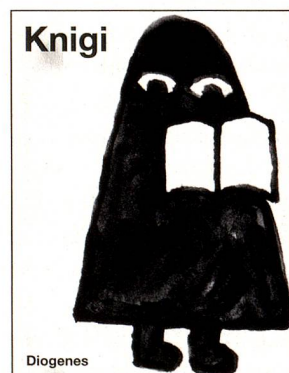


### Un gigantesco pequeño duende

Hace tiempo que Knigi vaga por el mundo de los libros. Este pequeño duende es el "hijo" de Benjamin Sommerhalder, diseñador gráfico y autor de Zúrich. Publicado por primera vez por la propia pequeña editorial de Sommerhalder, "Nieves", en Zúrich, ahora la prestigiosa editorial Diogenes ha "adoptado" a Knigi. Y la historia es la siguiente: la tía de Knigi, el pequeño duende, le regala un libro. Pero al libro le pasa algo raro: todas sus páginas están en blanco. El duende no sabe leer, y por eso le parece que todos los libros son en blanco y negro y están vacíos de contenido.

Knigi decide investigar a fondo el asunto. Quiere saber lo que se esconde tras ese misterio llamado "leer", que él no domina. Y en el proceso vive experiencias multicolores y descubre la aventura y la felicidad que proporciona la lectura. Este librito con gracejo y encanto es un regalo para jóvenes y viejos. Al que le encanten los libros también le encantará Knigi.

"Knigi", editorial Diogenes, Zúrich; 24 páginas; CHF 19,90; 15,40 euros; también disponible en francés, inglés y alemán, y como libro electrónico.



### "Volar es alucinante"

Sólo los iniciados saben cómo funciona la aviación suiza. A veces, tras averías, accidentes o escándalos, se desvela alguna información. Puede que el no del pueblo suizo al avión de combate Gripen, el 18 de mayo, tenga algo que ver con ese secretismo. Margrit Sprecher, reportera para medios suizos y extranjeros, tuvo la oportunidad de acompañar durante años

a pilotos militares durante su período de formación. Ahora se ha publicado un libro sobre esos encuentros, titulado "Unsere Kampf-Piloten" (Nuestros pilotos de combate), en alemán. Se trata de una aproximación a un mundo herméticamente cerrado, con sus propias ideas, rituales y reglas, en el que una y otra vez se oye la frase: "Volar es alucinante". Al parecer, en el cuerpo de avia-



dores no buscan individuos con personalidades complejas. Allí se forma a los pilotos a través del ejemplo, con grados militares, según la altura y usando un determinado vocabulario. Sprecher escribe una especie de "collage artístico" en diez cuadros; a veces uno se ríe mientras lo lee, otras se sorprende, otras uno queda sencillamente atónito.

Margrit Sprecher "Unsere Kampf-Piloten" (Nuestros pilotos de combate), en alemán; editorial Echtzeit, Basilea, 2014; 128 páginas con fotos de Fabian Biasio; CHF 32.—, 24 euros [www.echtzeit.ch](http://www.echtzeit.ch)





## Noticias breves

### El diálogo sobre la igualdad salarial fracasa

En marzo de 2009 los interlocutores sociales, es decir la Patronal, la Organización de Empresas, la Agrupación de Sindicatos SGB y la Confederación de Sindicatos Travail.Suisse acordaron conjuntamente eliminar lo más rápidamente posible las discriminaciones de desigualdades salariales entre mujeres y hombres en las empresas suizas. Para ello cuentan con el apoyo de la Confederación. Tras cinco años de "diálogo sobre la igualdad salarial" el balance no es muy halagüeño. No se ha alcanzado la meta fijada, esto es, la eliminación de la discriminación salarial de las mujeres. Sobre todo se constata una participación claramente insuficiente de las empresas en el proyecto, según el comunicado mediático de los organizadores — en concreto 51.

### Compartir el cuidado de los hijos

Desde el 1 de julio, los padres comparten la patria potestad de sus hijos independientemente de su estado civil, que convivan o no. Sobre todo los padres divorciados luchan desde hace años por esta medida, ya que, en el pasado, eran generalmente las madres las que tenían la patria potestad en exclusiva de sus hijos. Aún no está claro cómo se actuará en caso de conflictos. Los entes estatales, concretamente la Conferencia de los Cantones para la Protección de Niños y Adultos, ya han anunciado que no asumirían el papel de mediadores. Únicamente por motivos de peso, los tribunales pueden negarse a conceder la patria potestad a uno de los padres.

### Más dinero para las organizaciones del sistema de la ONU

Suiza aumentará sus contribuciones al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y

al Fondo de Población de las Naciones Unidas (FPNU), según decidió en junio el Consejo Federal. La contribución de Suiza a la UNICEF para los años 2014-16 se incrementará de 20 a 22 millones de francos al año, y el FPNU recibirá 16 en vez de 14 millones de francos al año. El detonante del aumento es la decisión del Parlamento de incrementar el crédito para la cooperación internacional al desarrollo.

### La clara mayoría será gente mayor

A partir de 2030 la clara mayoría de los electores en Suiza tendrán más de 55 años. Ya hoy, según un estudio de la Universidad de Lausana, más de la mitad de los electores supera los 55 años. La relación entre más gente mayor y menos jóvenes puede conducir a un conflicto generacional difícil de solventar. Según los investigadores, actualmente ya se percibe un cambio decisivo en el diálogo entre generaciones: no la rebelión de la juventud sino el poder de los mayores es el problema cada vez más frecuentemente discutido.

### Nuevo himno nacional – muchas propuestas

En el concurso para un nuevo himno nacional suizo se han recibido más de cien propuestas. Además de propuestas para un texto en alemán (70), en francés (40), en italiano (4) y en retorromance (1) se presentó un texto en portugués, que, según el reglamento, no puede tomarse en consideración. Ahora, un jurado elegirá como máximo diez, que en la primavera de 2015 serán presentados en Internet. Allí, el pueblo puede elegir las tres mejores propuestas para la final. Votando por teléfono y SMS se decidirá cuál es el texto ganador propuesto al Consejo Federal como sustituto del "Trittst im Morgenrot daher".

## Citas

*"Wir Schweizer sind wie die Kartoffeln – die Augen geben uns erst auf, wenn wir im Dreck stecken."* ("Nosotros, los suizos, somos como las papas – se nos abren los ojos sólo una vez envueltos en la mugre")

Tim Guldemann, embajador de Suiza en Berlín, sobre los comicios del 9 de febrero, en una charla ante el PS en Zúrich

*"Lo diré más claro que el agua: no podemos dejar que se queme nada. No podemos atarnos nosotros mismos las manos a la espalda".*

El consejero federal Johann N. Schneider-Ammann anuncia su lucha contra la iniciativa en favor de los impuestos sucesorios

*"Nada es bastante para quien considere poco lo que es bastante".*

Epicuro, filósofo griego (341-271 antes de Cristo)

*"No se debería anhelar, además de lo que se posee, lo que se poseía".*

Charles Ferdinand Ramuz (1878-1947), escritor suizo

*"Nosotros mismos estamos decepcionados y vemos muy afectados las cortinas cerradas y todas las preguntas abiertas".*

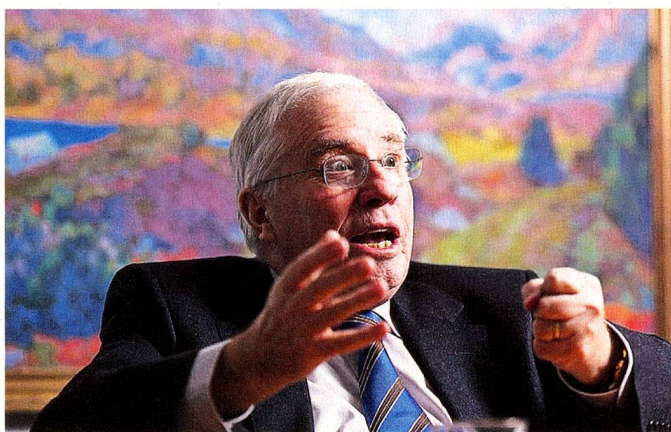
Bertold Brecht, dramaturgo alemán (1898-1956)

*"La incorporación al mundo de la política es la despedida de la vida, el beso de la muerte".*

Hans Magnus Enzensberger, escritor alemán

*"El arte de la política consiste en enfadar a los demás y no a uno mismo, a base de enfrentarse a los bechos puros y duros".*

Peter Bodenmann, ex consejero nacional y presidente del PS, hoy hotelero



"Sólo pierdo el tiempo en el Consejo Nacional", comunicó el ex consejero federal Christoph Blocher a la Directiva de su partido y a los medios el 9 de mayo de 2014. Y anunció que abandonaría su cargo en el Parlamento a finales de mayo y dedicaría en el futuro toda su energía a luchar contra la vinculación institucional de Suiza con la UE y contra la inmigración masiva. La decisión de Blocher provoca un gran eco mediático. "Con ayuda de los ciudadanos quiere decidir sobre el futuro del país – contra el Gobierno, el Parlamento y todo el estamento político y económico", escribe el periódico "Zeit" de Hamburgo. El "Wochenzeitung", suizo, juzga así su anunciada retirada: "La despedida como declaración de guerra, el barullo como refuerzo, la difamación como recurso estilístico (...). Este viejo inicia una decisiva batalla, esto es, una lucha contra el futuro". Tampoco al "Neue Zürcher Zeitung" le gusta el estilo del ex consejero federal: "Blocher no se ha abstenido de desacreditar de la forma más burda a los representantes del pueblo elegidos por éste y por los cantones y de ensuciar a la democracia parlamentaria de la forma más horrendamente populista". Y el "Aargauer Zeitung" comenta: "La retirada de Blocher es sobre todo el lanzamiento al galope de su última batalla (...). Esto debería ser una advertencia para todos los que abogan por un país abierto y liberal".